



ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

Ο ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΤΑΛΑΡΑΣ &

Η ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ



ΤΡΑΠΕΖΑ  
ΠΕΙΡΑΙΩΣ



ΟΜΜΘ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ  
ΜΕΓΑΡΟΥ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



Κοντά σου, με 200 καταστήματα  
σε όλη την Ελλάδα

κοντά σου, με τα πλέον προηγμένα  
ηλεκτρονικά δίκτυα-winbank

κοντά σου, με τα πιο σύγχρονα  
προϊόντα και υπηρεσίες

κοντά σου, κάθε στιγμή  
σε κάθε σου ανάγκη.

Παντού κοντά σου.

*La Banca*





# ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

## Α. ΜΕΡΟΣ

**ARIEL RAMIREZ**  
**MISA CRIOLLA & NAVIDAD NUESTRA**

**Ερμηνεύουν: ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΤΑΛΛΑΡΑΣ - MARTHA MORELEON**  
**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΣΤΟΥΠΑΚΗΣ - ΝΙΚΟΣ ΕΞΑΡΧΟΣ**

Διευθύνει ο **ΚΩΣΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑΣ**

### **Misa Criolla**

Kyrie  
Gloria  
Credo  
Agnus Dei  
Sanctus

### **Navidad Nuestra**

La Peregrination  
Los Pastores  
Los Reyes Magos

### **Παίζουν οι μουσικοί:**

Θανάσης Μπιλιλής  
Θανάσης Σοφράς  
Στέλιος Καρύδας  
Χρήστος Ζέρβας  
Alejandro Diaz  
Pedro Fabian  
Πέτρος Κούρτης  
Νίκος Καρατζάς  
Βλαδίμηρος Πετσάς  
Καλλιόπη Γερμανού  
Γεωργία Ξαγαρά  
Ιορδάνης Χατζηγιάννου

πιάνο  
μπάσο  
κιθάρα κλασσική, ακουστική  
κιθάρα ακουστική  
quena, charango, siku  
quena, charango, siku  
latin percussion  
latin percussion  
latin percussion  
πιάνο  
άρπα  
πνευστά

Συμμετέχει η χορωδία:  
Διδασκαλία χορωδίας:

**FONS MUSICALIS**  
**ΚΩΣΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑΣ**



## Β. ΜΕΡΟΣ

### Ο ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΤΑΛΑΡΑΣ ΕΡΜΗΝΕΥΕΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΥΝΘΕΤΕΣ ΚΑΙ ΜΠΑΛΑΝΤΕΣ ΤΗΣ ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ

Παίζουν **Η ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**  
και η **ΚΛΑΣΣΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ**

Διευθύνει ο **ΝΙΚΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ**

- **Libertadores - America Insurrecta**  
(Αποσπάσματα από το έργο *Canto General*  
του Μίκη Θεοδωράκη σε ποίηση Pablo Neruda)
- **Άσπρο περιστέρι** (Μάνος Χατζιδάκις - Νίκος Γκάτσος)
- **Δρόμοι παλιοί** (Μίκης Θεοδωράκης σε ποίηση Μανώλη Αναγνωστάκη)
- **Θεός αν είναι** (Goran Bregovic - Λίνα Νικολακοπούλου)
- **Σαν τον μετανάστη** ( Zulfı Livaneli - Λευτέρης Παπαδόπουλος)
- **El emigrante** ( Manuealla Sanchez Serrapi - Santaoballa Pittto Manuel  
Juan Valderrama Bianca )
- **Canzone Arabbiata** (Nino Rota -Lina Wertmuller)
- **Όμορφη πόλη** (Μίκης Θεοδωράκης - Γιάννης Θεοδωράκης)
- **Να με θυμάσαι** (Σταύρος Ξαρχάκος -Βαγγέλης Γκούφας)
- **Ο ουρανός φεύγει βαρύς** (Σταύρος Κουγιουμτζής)
- **Στην αραπιά** (Βασίλης Τσιτσάνης)
- **Τα πρώτα λόγια** (Σταύρος Κουγιουμτζής - Μάνος Ελευθερίου)
- **Avre tu puerta cerada** (Ladino)
- **Μη μου θυμώνεις μάτια μου** (Σταύρος Κουγιουμτζής)

\* Η σειρά των έργων είναι ενδεικτική

Σολίστες: **Γιώργος Κοντογιάννης** (μπουζούκι-κιθάρα-φλαμένκο)  
**Στέλιος Καρύδας** (κιθάρα), **Γιώργος Μάτσικας** (μπουζούκι)

Ενορχηστρώσεις: **ΚΩΣΤΑΣ ΓΑΝΩΣΕΛΗΣ**

Συμμετέχει η χορωδία: **FONS MUSICALIS**

Διδασκαλία χορωδίας: **ΚΩΣΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑΣ**



## Ο ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΤΑΛΑΡΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΜΕΓΑΛΕΣ ΟΡΧΗΣΤΡΕΣ

**Ο** Γιώργος Νταλάρας τραγουδάει ελληνικά, η μουσική του όμως μιλάει σε όλο το κόσμο", έγραφε για το μεγάλο Έλληνα ερμηνευτή η γαλλική Figaro το 1993, **"αλλά και, ένας μουσικός με τρομερές επιδόσεις που ξεπερνά με ευκολία τα στυλ και τα εθνικά σύνορα"**, αναγνώριζε το αγγλικό TIME OUT ένα χρόνο πριν, όταν πια η φήμη του είχε από καιρό ξεπεράσει τα ελληνικά σύνορα. Ένας Έλληνας ταξιδευτής, ένας σπάνιος ερμηνευτής, ένας ανήσυχος μουσικός που πιστεύει βαθιά στην ιδιαίτερη φυσιογνωμία της ελληνικής μουσικής, στη δύναμη και στις δυνατότητες της και ταυτόχρονα στον παγκόσμιο

χαρακτήρα της. Ξεπερνώντας μουσικά είδη και εθνικές σχολές συναντά "αταίριαστους" ήχους στις συνεργασίες του. Οι συνεχείς του αναζητήσεις ταξίδεψαν την Ελλάδα στα σύνορα του κόσμου, η πεποίθηση πως η πολυεθνικότητα στηρίζεται στην κοινή ιδιοκτησία της καλλιτεχνικής κληρονομιάς, ένωσαν την ερμηνευτική του δεινότητα με τη δεξιοτεχνία μερικών από τις μεγαλύτερες ορχήστρες του κόσμου.

Η περίφημη Metropole Orchestra της Ολλανδίας είναι η πρώτη μεγάλη ορχήστρα με την οποία συνεργάστηκε ο Γιώργος Νταλάρας. Μια συναρπαστική καλ-





λιτεχνική συνάντηση που έγινε το φθινόπωρο του 1995 στο Ωδείο Ηρώδου του Αττικού, υπό την διεύθυνση του Dick Baker. Ήταν δύο μουσικές παραστάσεις που σαγήνευσαν και συγκίνησαν το κοινό σε ένα πρόγραμμα-αφιέρωμα στις μουσικές και τα τραγούδια του Μίκη Θεοδωράκη για το διεθνή κινηματογράφο, που ηχογραφήθηκαν ζωντανά και κυκλοφόρησε από την EMI CLASSICS σε δεκαπέντε χώρες.

Η επόμενη συνάντηση του με μια από τις σημαντικότερες και μακροβιότερες χορωδίες της Ευρώπης, τη χορωδία της Όπερας Deutschen Oper Berlin έγινε το 1996 όταν ερμήνευσε στην Όπερα του Βερολίνου την λειτουργία του Ariel Ramirez, *Misa Criolla*.

Ακολουθεί η Φιλαρμονική Ορχήστρα του Ισραήλ, μια από τις σημαντικότερες ορχήστρες στον κόσμο που προσκάλεσε το Γιώργο Νταλάρα για δύο συναυλίες στο Mann Auditorium στο Τελ-Αβιβ το Νοέμβριο του 1997. Ήταν μια σύμπραξη που υλοποίησε με τον καλύτερο τρόπο την επιθυμία που χρόνια είχε ο Γιώργος Νταλάρας να παίξει μερικά από τα πιο σημαντικά ελληνικά τραγούδια με συμφωνικό ήχο. Η ζωντανή ηχογράφηση αυτών των παραστάσεων αποτυπώθηκε σε ψηφιακό δίσκο με τίτλο *George Dalaras and the Israel Philharmonic Orchestra* που κυκλοφόρησε τον Απρίλιο του 1999 διεθνώς από την EMI CLASSICS σημειώνοντας μεγάλη επιτυχία.

Παράλληλα, ο Γιώργος Νταλάρας έχει συνεργαστεί με την Καμεράτα - Ορχήστρα Φίλων της Μουσικής με την οποία συναντήθηκε στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών το 1994 στην μουσική παράσταση "...και με φως και με θάνατον ακαταπαύστως..." αλλά και στο έργο *Υμνοι αγγέλων σε ρυθμούς ανθρώπων* του Σταύρου Κουγιουμτζή, υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ.

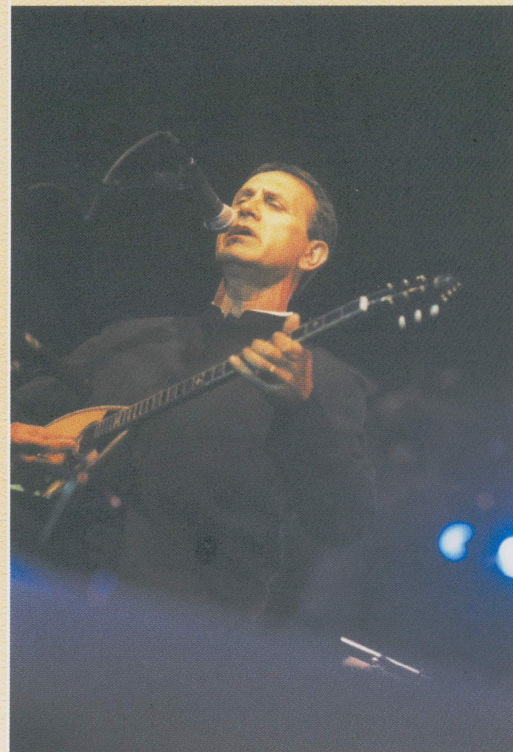
Το 1999 ο Γιώργος Νταλάρας συναντήθηκε με την Ossipon Russian Orchestra. Μια συνεργασία υψηλού επιπέδου που εντυπωσίασε με την απλότητα και τη μουσικότητα της. Χιλιάδες θεατές χειροκρότησαν τις μεγάλες ερμηνείες του Γιώργου Νταλάρα σε τραγούδια Ελλήνων συνθετών και μπαλάντες της Μεσογείου, σε εξαιρετικές εκτελέσεις από την Ossipon που είναι μια από τις μεγαλύ-

τερες και διασημότερες ρωσικές ορχήστρες καθώς συνδυάζει τη συμφωνική δομή με το λαϊκό χρώμα. Την ορχήστρα των 70 μουσικών με μπαλαλάϊκες και ντόμρας διηύθυνε ο Νικολάϊ Καλίιν.

Τον Οκτώβριο του 1999, ο Γιώργος Νταλάρας συναντήθηκε στη φημισμένη εκκλησία Notre Dame Basilica, στην παλιά πόλη του Μόντρεαλ, με τη Συμφωνική Ορχήστρα του Μόντρεαλ, υπό τη διεύθυνση του διεθνούς μαέστρου Charles Dutoit.

Τον Σεπτέμβριο του 2000 ο Γιώργος Νταλάρας συνεργάστηκε για πρώτη φορά με την BBC Concert Orchestra, μια από τις λαμπρότερες βρετανικές ορχήστρες που ιδρύθηκε το 1952. Συναντήθηκαν στο κατάμεστο Ηρώδειο, σε ένα ρεσιτάλ ξεχωριστών εκτελέσεων για μεγάλη ορχήστρα, υπό τη διεύθυνση του μαέστρου Nick Davies και στο οποίο συμμετείχε η σπουδαία αμερικανίδα τραγουδίστρια της tzaaz Joan Faulkner. Η συναυλία επαναλήφθηκε τον Οκτώβριο της ίδιας χρονιάς στο Royal Festival Hall στο Λονδίνο με τη συμμετοχή αυτή τη φορά της μεγάλης Μαθητικής Χορωδίας του Κολλεγίου Αθηνών - Κολλεγίου Ψυχικού.

Τον Οκτώβριο του 2000 δόθηκαν τέσσερις συναυλίες στην Κύπρο, οι οποίες σηματοδότησαν τη συνεργασία του Γιώργου Νταλάρα με τη περίφημη Συμφωνική Ορχήστρα του Κρεμλίνου. Καλλιτεχνικός διευθυντής και μαέστρος της ορχήστρας είναι ο Πάβελ Οβσιάνικοβ, συνθέτης που στη διάρκεια της δημιουργικής του πορείας έχει καταφέρει να συνδυάσει τη διατήρηση της πλούσιας κληρονομιάς της ρωσικής κουλτούρας με την αναζήτηση των νέων μουσικών ιδεών. Το Νοέμβριο του 2000 συναντήθηκαν ξανά στη Ρωσία σε μια συναυλία που δόθηκε στη Αίθουσα Γεωργίου - Παλάτι του Κρεμλίνου.





Τον Ιούνιο του 2001, ο Γιώργος Νταλάρας συναντιέται ξανά με την Ossipon Russian Orchestra, υπό τη διεύθυνση του Νικολάϊ Καλίνιν στους Δελφούς, σε μια μοναδική συναυλία που εντάσσεται στο πρόγραμμα εκδηλώσεων της Πρώτης Παγκόσμιας Ημέρας Προσφύγων και της συμπλήρωσης 50 χρόνων από την ίδρυση της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (ΥΑ). Το πρόγραμμα της συναυλίας, στο οποίο συμμετέχει και η σπουδαία αμερικανίδα τραγουδίστρια Jocelyn B. Smith, περιλαμβάνει κυρίως έργα του τιμώμενου, στην εκδήλωση, Μίκη Θεοδωράκη ως έναν από τους επιφανέστερους πρόσφυγες διεθνώς.

Τον Αύγουστο του 2001 ο Γιώργος Νταλάρας συνεργάζεται για πρώτη φορά με τη φημισμένη Φιλαρμονική Ορχήστρα της Φιλαδέλφεια, υπό τη διεύθυνση του διεθνούς μαέστρου Charles Dutoit, συμμετέχοντας στο Φεστιβάλ Κλασσικής Μουσικής της Saratoga. Πρόκειται για ένα από τα διασημότερα Φεστιβάλ Κλασσικής Μουσικής στο κόσμο. Γίνεται κάθε καλοκαίρι στο Saratoga Springs που ανήκει στη πολιτεία της Νέας Υόρκης και είναι η πρώτη φορά που συμμετέχει σ' αυτό Έλληνας καλλιτέχνης.

Τον Σεπτέμβριο του 2001, ο Γιώργος Νταλάρας και η Emma Shaplin δίνουν δύο συναυλίες στο Θέατρο Ηρώδου του Αττικού, που αποτελούν τις κορυφαίες εκδηλώσεις της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες. Ενενήντα συνολικά μουσικοί, η Καμεράτα - Ορχήστρα Φίλων της Μουσικής εμλουτισμένη με όργανα μιας συμφωνικής ορχήστρας, υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ και η χορωδία Fons Musicalis υπό τη διεύθυνση του Κωστή Κωνσταντάρα, συνοδεύουν τους δύο καλλιτέχνες.



## MISA CRIOLLA

Όταν τον Οκτώβριο του 1964 ο Ariel Ramirez πρωτοηχογράφησε τη *Misa Criolla* (Κρεολή Λειτουργία) αμέσως φάνηκε η παγκοσμιότητα του έργου. Κανείς όμως δεν περίμενε ότι αυτή η ηχογράφηση θα πουλούσε πάνω από 3.000.000 αντίτυπα στις 40 χώρες που κυκλοφόρησε.

Ο Αργεντινός συνθέτης κατάφερε σ' ένα συγκλονιστικό έργο να ενσωματώσει μιά καινούργια θρησκευτική άποψη μέσα στους λαϊκούς δρόμους της νοτιοαμερικάνικης μουσικής. Η *Misa Criolla* ξεπερνά τα στενά όρια της εκκλησιαστικής μουσικής για να αντιπροσωπεύσει μια άλλη πλευρά της θρησκευτικότητας, που μπορεί να ενώσει τον άνθρωπο με το Σύμπαν.

Ξεφεύγοντας από τα χρυσάφια και τα μύρα της Εκκλησίας, ο Ariel Ramirez έδωσε το λόγο στους Κρεολούς (δηλαδή στους καρπούς των συχνά παράνομων ερώτων Ευρωπαίων με αυτόχθονες της Νότιας Αμερικής), δηλαδή στους φτωχούς της τεράστιας αυτής ηπείρου. Η *Misa Criolla* είναι ακριβώς αυτό: ο τρόπος με τον οποίο ο λαός ζει την θρησκευτικότητά του, παίρνει το λόγο για να εκφράσει την δικιά του αυθόρμητη αντίληψη του μυστηρίου της ύπαρξης, στέλνει δηλαδή ένα παγκόσμιο μήνυμα αγάπης και ειρήνης, πέρα από κάθε στενή ερμηνεία μιας οποιασδήποτε λειτουργίας.

Όλα αυτά ο Ariel Ramirez τα εξέφρασε με λαϊκά όργανα της Νότιας Αμερικής, με ρυθμούς γνωστούς σ' αυτούς τους λαούς με το *charango* (ένα είδος μικρής κιθάρας), την *queena* (μιά ξύλινη φλογέρα) ή το *siku* (μια βολιβιανή φλογέρα του Πάνα), με πληθώρα ντόπιων κρουστών.

## NAVIDAD NUESTRA

Το 1964, ο Ariel Ramirez συνέθεσε επίσης ένα άλλο θρησκευτικό έργο τη *Navidad Nuestra* (Η Γέννησή μας), σε συνεργασία με τον ποιητή Felix Luna. Πιστός στις απόψεις που εξέφρασε στην *Misa Criolla*, ο Αργεντινός συνθέτης εικονογράφησε και εδώ την ιστορία της Γέννησης με χρώματα που συναντιούνται στη Νότια Αμερική. Και αυτά τα τραγούδια, όπως η *Misa Criolla* ηχογραφήθηκαν πολλές φορές από μεγάλους και γνωστούς καλλιτέχνες και διάσημες ορχήστρες.



## Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΗΣ MISA CRIOLLA

Στις 3 Μαρτίου του 1989, ο Σταύρος Ξαρχάκος και ο Γιώργος Νταλάρας, μπροστά σε έναν έκπληκτο Ariel Ramirez και μέσα στο κατάμεστο θέατρο "ΠΑΛΛΑΣ", στην Αθήνα, απέδωσαν μοναδικά το έργο του. Το *Gloria*, το *Sanctus*, το *Kyrie*, το *Credo* και το *Agnus Dei* ήχησαν και στον Καθολικό Ναό του Αγίου Διονυσίου στις 11 Απριλίου της ίδιας χρονιάς, γιά να αποτυπωθούν σε δίσκο.

Ο Ariel Ramirez που χαρακτήρισε την *Misa Criolla* σαν "ένα έργο που, εφόσον είναι δεμένο με την παράδοση, εμπλουτίζεται με το πέρασμα του χρόνου", δήλωσε ότι "ήταν μία από τις σπάνιες φορές που δεν χρειάστηκε να παρέμβω ούτε καν σε λεπτομέρειες. Συγκινήθηκα βαθειά από την αλήθεια, από το συναίσθημα και την τεχνική του Σταύρου Ξαρχάκου. Όταν άκουσα τον Γιώργο Νταλάρα να τραγουδάει, αν και δεν μιλάμε την ίδια γλώσσα, κατάλαβα αμέσως ότι βρισκόμουν μπροστά σ'έναν τραγουδιστή του λαού, ενός λαού όπως είναι η Ελλάδα, που έχει την δύναμη να μεταφέρει τέλεια ένα συναίσθημα. Βλέποντάς τον, σκέφθηκα αμέσως ότι θα πρέπει να συνθέσω κάτι γι'αυτόν, και θα το κάνω. Είμαι ευτυχισμένος που ένας τέτοιος

καλλιτέχνης, με τόσο ιδιαίτερη φωνή, που πλημμυρίζει από συναίσθημα, φωνή που σπάει και ραγίζει την καρδιά μας, ερμήνευσε μοναδικά το έργο μου". Η δουλειά των δύο Ελλήνων είχε καταφέρει να καταχωρηθεί σαν μία από τις καλύτερες ίσως αποδόσεις της που ήχαν ηχογραφηθεί.

Το 1996 ο Γιώργος Νταλάρας ερμήνευσε πάλι την *Misa Criolla* στην Όπερα του Βερολίνου, με μία από τις σημαντικότερες και μακροβιότερες χορωδίες της Ευρώπης, την χορωδία της Όπερας Deutschen Oper Berlin. Την συναυλία αυτή μετέδωσε ζωντανά ο ραδιοφωνικός σταθμός ZPF που ασχολείται με κατεξοχήν κλασσικό ρεπερτόριο. Επίσης, το 1999, τα έργα *Misa Criolla* και *Navidad Nuestra* ερμηνεύονται από τον Γιώργο Νταλάρα στο Ισραήλ, με τη συμμετοχή της κρατικής ορχήστρας του Τελ Αβίβ.

Η τελευταία φορά που παρουσιάστηκαν τα έργα αυτά ήταν τον Σεπτέμβριο του 2001 στο Ηρώδειο, με τη συμμετοχή της χορωδίας Fons Musicalis, υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ



# Ariel Ramirez MISA CRIOLLA

## KYRIE

Senor, ten piedad de nosotros  
Cristo, ten piedad de nosotros

## KYPIE

Κύριε, ελέησον ημάς  
Χριστέ, ελέησον ημάς

## CREDO

Creo en Dios  
Padre Todopoderoso  
Creador de cielo y tierra  
y en Jesucristo creo  
Su unico Hijo, nuestro Senor  
fue concebido por obra y gracia del Espiritu Santo  
Nacio de Santa Maria, de Santa Maria Virgen  
padecio bajo el poder, poder de Poncio Pilato.  
Fue crucificado, muerto y sepultado  
Descendio a los infiernos  
Al tercer dia, resucito  
resucito de entre los muertos  
subio a los Cielos  
Esta sentado a la diestra de Dios Padre Todopoderoso  
desde alli ha de venir  
a juzgar vivos y muertos.  
Creo en el Espiritu, Santa Iglesia Catolica  
la Comunion de los Santos y el perdon de los pecados,  
resurreccion de la carne y la vida perdurable.

Amen

## ΠΙΣΤΕΥΩ

Πιστεύω εις ένα Θεό,  
Πατέρα Παντοκράτορα  
Ποιητήν ουρανού και γης  
Και εις ένα Κύριον Ιησού Χριστόν,  
Πιστεύω τον Υιόν του Θεού τον Μονογενή  
Γεννηθέντα εκ Πνεύματος Αγίου  
και Μαρίας της Παρθένου Και ενανθρωπίσαντα.  
Σταυρωθέντα τε υπέρ ημών, επί Ποντίου Πιλάτου  
Και παθόντα και ταφέντα  
και καταελθόντα εις Αδου.  
Αναστάντα την τρίτη ημέρα  
εκ νεκρών  
Και ανελθόντα εις τους ουραμούς  
και καθεζόμενον  
εκ δεξιών του Πατρός.  
Κρίναι ζώντας και νεκρούς  
Και εις το Πνεύμα το Αγιον Και εις μίαν Αγίαν Καθολικήν  
Εκκλησίαν  
Εις την Μετάληψιν των Αγίων, Εις άφεσιν αμαρτιών  
Εις ανάστασιν σαρκός Και εις ζωήν αιώνιον.

Αμήν



## GLORIA ΔΟΞΑ

Gloria a Dios en las Alturas  
y en la tierra, paz a los hombres que ama el Señor

Te alabamos,  
Te bendesimos,  
Te adoramos,  
glorificamos

Te damos gracias por Tu inmensa gloria  
Señor, Dios, Rey Celestial,  
Dios Padre Todopoderoso.

Señor, Hijo Unico, Jesucristo,  
Señor, Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre,

Tu que quitas los pecados del mundo  
ten piedad de nosotros.

Tu que quitas los pecados del mundo  
atiende nuestra suplica.

Tu que reinas con el Padre  
ten piedad de nosotros

Porque Tu solo eres Santo  
solo Tu, Señor Tu solo,

Tu solo Altísimo, Jesucristo  
con el Espíritu Santo  
En la gloria de Dios Padre

Amen

Δόξα εν υψίστοις Θεώ  
Και επί γης ειρήνη, εν ανθρώποις ευδοκία.

Υμνούμεν Σε,  
ευλογούμεν Σε,  
Δοξολογούμεν Σε,  
Ευχαριστούμεν Σοι,

διά την μεγάλην Σου δόξα,  
Πάτερ,  
Παντοκράτωρ

Κύριε, Υιέ Μονογενή, Ιησού Χριστέ

Κύριε, ο αμνός του Θεού

Ο Υιός του Πατρός

Ο αίρων τας αμαρτίας του κόσμου

Ελέησον ημάς,

ο αίρων τας αμαρτίας του κόσμου

Ελέησον ημάς, ο αίρων τας αμαρτίας του κόσμου

Ο καθήμενος εκ δεξιών του Πατρός

και ελέησον ημάς.

Οτι Σου ει μόνος Άγιος,

Σου ει μόνος Κύριος

Σου μόνος Υψιστος Ιησού Χριστέ

Μετά του Αγίου Πνεύματος

Εις δόξαν Θεού Πατρός

Αμήν



## SANCTUS

Santo, Santo, Santo  
Senor Dios del Universo  
Llenos estan los Cielos  
y la tierra de Tu gloria

Hosanna en las Alturas  
Bendito el que viene  
en el nombre del Senor  
Hosanna en las Alturas

## ΑΓΙΟΣ

Άγιος, Άγιος, Άγιος  
Κύριος ο Θεός του Σύμπαντος  
Πλήρης ο ουρανός  
και η γη της δόξης Του.

Ωσαννά ο εν τοις υψίστοις,  
Ευλογημένος ο Ερχόμενος  
Εν ονόματι Κυρίου  
Ωσαννά ο εν τοις υψίστοις.

## AGNUS DEI

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo  
Ten compasion de nosotros.  
Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo  
ten compasion de nosotros  
Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo  
danos la paz

## Ο ΑΜΝΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Αμνέ του Θεού που αίρεις τις αμαρτίες του κόσμου  
Ελέησον ημάς  
Αμνέ του Θεού που αίρεις τις αμαρτίες του κόσμου  
Ελέησον ημάς  
Αμνέ του Θεού που αίρεις τις αμαρτίες του κόσμου  
Δώσε μας ειρήνη



# Ariel Ramirez NAVIDAD NUESTRA

## LA PEREGRINACION

A la huella, a la huella - Jose y Maria,  
Por la pampas heladas - cardos y  
ortigas

A la huella, a la huella - cortando  
campo,  
No hay cobijo ni fonda - sigan andando.

Florecita del campo - clavel del aire,  
Si ninguno te aloja - adonde naces.

Donde naces, florecita - Que esta  
creciendo, Palomita asustada - grillo  
sin sueno.

A la huella, a la huella - Jose y Maria  
Con un Dios escondido - nadie sabia

A la huella, a la huella - los peregrinos,  
Prestenme una tapera - para mi nino

A la huella, a la huella - soles y lunas,  
Los ojitos de almendra - piel de  
aceituna.

Ay burrito del campo! - Ay buey  
barcino!  
Que mi Nino ya viene - haganle sitio !

Un ranchito de quincha - solo me  
ampara,  
Dos alientos amigos - la luna clara

A la huella, a la huella - Jose y Maria  
Con un Dios escondido - nadie sabia

## LOS PASTORES

Vengan pastores del campo que  
el Rey de los Reyes ha nacido ya,  
Vengan antes que amanezca que  
ya apunta el dia y la noche se va.

Albahaca y cedron  
Tomillo y laurel  
Que el Nino Se duerme  
Al amanecer

Lleguen de Pinchas y Chuquis,  
de Aminga y San Pedro,  
de Arauco y Poman  
Antes que nadie le adore  
quesillos y flores le vam' a llevar.

Albahaca y cedron  
Tomillo y laurel  
Que el Nino se duerme  
Al amanecer

Pidanle a Julio Romero caballos  
de paso y su mula de andar,  
Con cajas y con guitarras iremos  
cantando por el olivar

Albahanca y cedron  
Tomillo y laurel  
Que el Nino se duerme  
Al amanecer

Ay Navidad de Aimogasta!  
Aloja y anapa no habra de faltar  
Mientras la luna riojana se muere  
de ganas de participar

## LOS REYES MAGOS

Llegaron ya, los Reyes y eran tres  
Melchor, Gaspar y el Negro Baltazar  
Arrope y miel  
Le llevaran  
Y un poncho blanco de alpaca real

Changos y chinitas duermanse  
Que ya Melchor, Gaspar y Baltazar  
Todos los regalos dejaran  
Para jugar manana al despertar

El Nino Dios muy bien lo agradecio  
Comio la miel y el poncho lo abrigo  
Y fue despues  
Que sonrio  
Y a medianoche el sol relumbro !





## ΓΙΩΡΓΟΣ ΝΤΑΛΑΡΑΣ

Ο Γιώργος Νταλάρας γεννήθηκε στον Πειραιά. Οι πρώτες μουσικές του μνήμες είναι στενά δεμένες με τις βασικές μορφές της ελληνικής μουσικής: το λαϊκό, το ρεμπέτικο και το δημοτικό, αφού ο πατέρας του, οι θείοι του και ο παππούς του ήταν λαϊκοί μουσικοί.

Το 1965, σε ηλικία 15 χρονών κάνει την πρώτη δημόσια εμφάνιση του ως κιθαρίστας και τραγουδιστής, ενώ τρία χρόνια αργότερα, το 1968, ηχογραφεί τον πρώτο του δίσκο.

Έως σήμερα έχει ηχογραφήσει 60 προσωπικούς δίσκους ενώ συμμετείχε στην ηχογράφηση περισσότερων από 45 ως ερμηνεύτης, μουσικός και παραγωγός, εκφράζοντας έτσι ένα μεγάλο μέρος των πολύπλευρων μουσικών του αναζητήσεων.

Το όνομα του συνδέθηκε απ' την αρχή με σπουδαία τραγούδια και σημαντικές συνεργασίες. Οι μεγαλύτεροι Έλληνες δημιουργοί συναντήθηκαν μαζί του κατά τη διάρκεια της μουσικής του διαδρομής. Ο Σταύρος Κουγιουμτζής, ο Μάνος Λοΐζος, ο Απόστολος Καλδάρας, Ο Λευτέρης Παπαδόπουλος, ο Μάνος Ελευθερίου στην αρχή, ο Μίκης Θεοδωράκης το 1973, ο Γιάννης Μαρκόπουλος, ο Γιάννης Σπανός, οι λαϊκοί συνθέτες Χρήστος Νικολόπουλος και Ακης Πάνου, ο Σταύρος Ξαρχάκος, ο Θάνος Μικρούτσικος, ο Κώστας Τριπολίτης, η Ελένη Καραϊνδρου, του εμπιστεύτηκαν τα τραγούδια τους και εκείνος τα "ταξίδεψε" στη ψυχή των ανθρώπων.

Η εξαιρετική φωνή του Γιώργου Νταλάρα, η μουσική δεξιοτεχνία του, η μελέτη του και οι συνεχείς του αναζητήσεις τον κατατάσσουν στην πρώτη γραμμή των καινοτόμων διεργασιών της ελληνικής μουσικής. Γιά περισσότερο από τρεις δεκαετίες συνεισφέρει στη δημιουργία βασικών κριτηρίων αναφοράς στον ελληνικό μουσικό χώρο. Οδηγεί το κοινό του, που αποτελείται κυρίως από νέους σε ξεασμένα ελληνικά μουσικά μονοπάτια, όπως το σμυρνέϊκο και το ρεμπέτικο. Ερμηνεύει κλασσικά, σύγχρονα, ελληνικά και μεσογειακά τραγούδια. Δουλεύει τον ήχο και το φθόγγο χωρίς να επαναπαύεται σε κατακτημένες μορφές.

Με την ισχυρή, χαρισματική σκηνική παρουσία του, με την αφοσίωση και την ακρίβεια που πηγάζει από την συνεχή του ενασχόληση και την από ψυχής ερμηνεία του, ο Γιώργος Νταλάρας κατάφερε να μεταφέρει το λαϊκό τραγούδι απ'τους κλειστούς συμβατικούς χώρους διασκέδασης στα θέατρα και στα μεγάλα στάδια.



Από το 1981 ο Γιώργος Νταλάρας έχει δώσει πάνω από 500 συναυλίες στους μεγαλύτερους συναυλιακούς χώρους (Wembley, Brendan Byrne Arena, Alte Oper, Olympia, Mann Auditorium κ.α.) στις περιοδίες του στην Ευρώπη, την Αμερική, τον Καναδά, την Αυστραλία, το Ισραήλ, τη Λατινική Αμερική και την Κύπρο, με τεράστια επιτυχία και διθυραμβικές κριτικές. Το 1983, 160.000 θεατές παρακολουθούν τις δύο συναυλίες του στο Ολυμπιακό Στάδιο της Αθήνας (είναι οι μεγαλύτερες ανάλογες διοργανώσεις που έχουν πραγματοποιηθεί ποτέ στην Ελλάδα). Το 1989 ερμηνεύει στο ΠΑΛΛΑΣ αλλά και στον καθεδρικό ναό του Αγίου Διονυσίου την λειτουργία του Ariel Ramirez *Misa Criolla* υπό τη διεύθυνση του Σταύρου Ξαρχάκου, παρουσία του συνθέτη που έχει δηλώσει ότι η εκτέλεση του έργου του από τον Γιώργο Νταλάρα "είναι η αυθεντικότερη". Το έργο αυτό έργο του Ramirez παρουσιάσασε, αργότερα, ο Γιώργος Νταλάρας στο Βερολίνο με τη διάσημη χορωδία της γερμανικής Όπερας (Deutsche Oper Choir).

Ιδιαίτερως σημαντική ήταν η παράσταση το 1994 στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών με τίτλο "... και με φως και με θάνατον ακαταπαύστως". Ήταν μία αναδρομή στην ιστορία του ελληνικού τραγουδιού, από την αρχαιότητα μέχρι τη σύγχρονη Ελλάδα. Η μεγαλύτερη και η πιο πολυπρόσωπη παράσταση που έγινε ποτέ με 250 άτομα επί σκηνής και με τη σκηνοθετική καθοδήγηση του Κώστα Γαβρά. Οι παραστάσεις επαναλαμβάνονται, κατ' απαίτηση του κοινού, στον ίδιο χώρο και την επόμενη χρονιά (συνολικά 10 παραστάσεις). Το 1995, στο θέατρο Ηρώδου του Αττικού, τιμώντας τα 70 χρόνια του Μίκη Θεοδωράκη θα δώσει δύο συναυλίες με την περίφημη Metropole Orchestra της Ολλανδίας. Την ίδια χρονιά ξεκινάει μια προσπάθεια για τη διάδοση του ελληνικού τραγουδιού στις υπόλοιπες βαλκανικές χώρες και την υποστήριξη του ελληνισμού της Μαύρης Θάλασσας. Πραγματοποιεί συν-

αυλίες στη Ρουμανία, τη Γιουγκοσλαβία, τη Γεωργία και την Ουκρανία με τη συνεργασία των τοπικών πανεπιστημιακών φορέων και των ελληνικών κοινοτήτων.

Ενα σημαντικό σταθμό στη μουσική του πορεία θα αποτελέσει η δημιουργία της Ιεράς Οδού. Καλλιτεχνικός διευθυντής αυτού του νέου χώρου, είχε ως φιλοδοξία να στεγαστούν εκεί όλες οι αξιόλογες τάσεις της σύγχρονης μουσικής σκηνής. Εμφανίζεται ο ίδιος από το 1996 ως το 1999 μαζί με νέους αλλά και καταξιωμένους καλλιτέχνες, όπως τον Goran Bregovic, τον Μάριο Φραγκούλη, τους ΠΥΞ ΛΑΞ, την Ελένη Τσαλιγοπούλου, τον Γιάννη Βαρδή κ.ά.

Μια ακόμα σπουδαία μουσική στιγμή είναι η συναυλία *Ύμνοι Αγγέλων σε ρυθμούς ανθρώπων* στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών το 1997. Ο Σταύρος Κουγιουμτζής μελοποιεί εκκλησιαστικά τροπάρια και ψαλμούς από την Μεγάλη Εβδομάδα και την Ανάσταση. Ενα έργο ωριμότητας του συνθέτη που ερμήνευσε μοναδικά ο Γιώργος Νταλάρας. Συμμετείχε η Καμεράτα - Ορχήστρα Φίλων της Μουσικής υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ.

Την ίδια χρονιά εδραιώνεται η συνεργασία του με τις μεγάλες ορχήστρες όταν, με τη Φιλαρμονική Ορχήστρα του Ισραήλ, παρουσιάζουν ελληνικά, εβραϊκά και τραγούδια της Μεσογείου, στο κατάμεστο Mann Auditorium του Τελ Αβίβ. (Το πρόγραμμα μαγνητοσκοπείται και προβάλλεται από τα κρατικά κανάλια του Ισραήλ, της Ελλάδας και των Η.Π.Α.). Ήταν μία σύμπραξη που υλοποίησε με τον καλύτερο τρόπο την επιθυμία που χρόνια είχε ο Γιώργος Νταλάρας να παίξει μερικά από τα πιο σημαντικά ελληνικά τραγούδια με συμφωνικό ήχο.





Το 1999 ο Γιώργος Νταλάρας συναντήθηκε με την Ossiron Russian Orchestra. Μια συνεργασία υψηλού επιπέδου που εντυπώσιασε με την απλότητα και τη μουσικότητα της. Την ορχήστρα, των 70 μουσικών, που είναι μια από τις μεγαλύτερες και διασημότερες ρωσικές ορχήστρες, καθώς **συνδύαζε** τη συμφωνική δομή με το λαϊκό χρώμα, διηύθηνε ο Νικολάϊ Καλίνιν. Οι **παραστάσεις** δόθηκαν στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, στο Αρχαίο Ωδείο Πάτρας, στην Κύπρο και στο Queen Elizabeth Hall στο Λονδίνο.

Τον Οκτώβριο του 1999 ο Γιώργος Νταλάρας παίζει στη φημισμένη εκκλησία Notre Dame Basilica, στην παλιά πόλη του Μόντρεαλ, με τη Συμφωνική Ορχήστρα του Μόντρεαλ, υπό την διεύθυνση του διεθνούς μάεστρου Charles Dutoit.

Τον Σεπτέμβριο του 2000 συνεργάστηκε για πρώτη φορά με την BBC Concert Orchestra στο Ηρώδειο, σε ένα ρεσιτάλ ξεχωριστών εκτελέσεων για μεγάλη ορχήστρα, υπό τη διεύθυνση του μάεστρου **Nick Davies**. Στη συναυλία συμμετείχε και η σπουδαία αμερικανίδα τραγουδίστρια της tzaζ Joan Faulkner. Η συναυλία επαναλήφθηκε τον Οκτώβριο της ίδιας χρονιάς **στο** Royal Festival Hall στο Λονδίνο με τη **συμμετοχή** αυτή τη φορά της μεγάλης **Μαθητικής Χορωδίας** του Κολλεγίου Αθηνών-Κολλεγίου Ψυχικού.



Τον Οκτώβριο του ίδιου χρόνου δόθηκαν τέσσερις συναυλίες στην Κύπρο, οι οποίες σηματοδότησαν τη συνεργασία του Γιώργου Νταλάρα με την περίφημη Συμφωνική Ορχήστρα του Κρεμλίνου. Καλλιτεχνικός διευθυντής και μαέστρος της ορχήστρας είναι ο Πάβελ Οβσιάνικοβ, συνθέτης που στη διάρκεια της δημιουργικής του πορείας έχει καταφέρει να συνδυάσει τη διατήρηση της πλούσιας κληρονομιάς της ρωσικής κουλτούρας με την αναζήτηση των νέων μουσικών ιδεών.

Το Νοέμβριο του 2000 συναντήθηκαν ξανά στη Ρωσία σε μία συναυλία που δόθηκε στην Αίθουσα Γεωργίου-Παλάτι του Κρεμλίνου.

Το 2001 ήταν μια σημαντική χρονιά γιατί ο Γιώργος Νταλάρας επιστρέφει στην Πλάκα. ΖΥΓΟΣ - *Εδώ η μουσική ακούγεται*. Μετά από δύο δεκαετίες συναντιέται με δύο φίλους παλιούς και καλούς, τον Πάνο Κατσιμίχα και τον Μπάμπη Στόκα. Μια εκρηκτική συνύπαρξη επί σκηνής, μια πρόταση αλλά και μια μουσική παράσταση που δικαιώνει απόλυτα η μεγάλη της επιτυχία, η τεράστια προσέλευση του κόσμου και η θερμή συμμετοχή του.

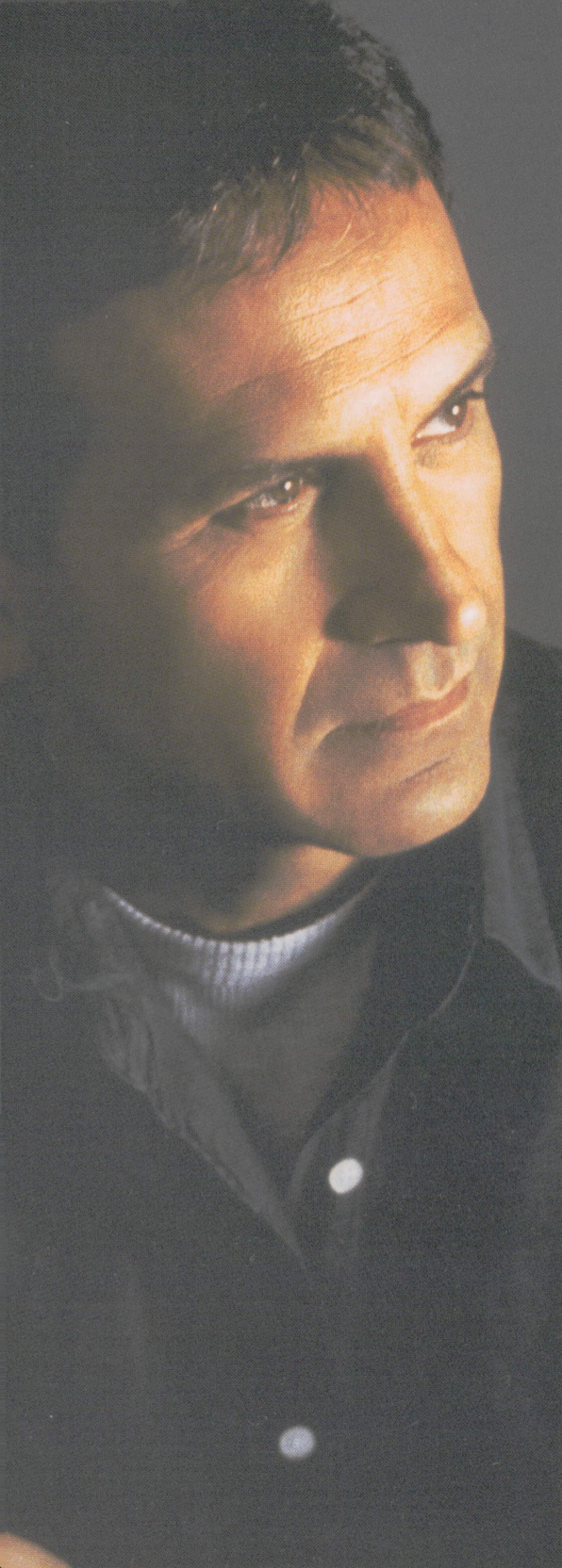
Τον Φεβρουάριο της ίδιας χρονιάς παρουσιάζεται στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών ένα αφιέρωμα στο Βασίλη Τσιτσάνη με τον τίτλο *Ό,τι κι αν πω δεν σε ξεχνώ*. Η πρωτοβουλία για την πραγματοποίηση της φιλόδοξης αυτής παραγωγής ανήκει στο Γιώργο Νταλάρα, ο οποίος ανέλαβε και τη μουσική επιμέλεια του προγράμματος. Πέντε μουσικές παραστάσεις που τα εισιτήριά τους εξαντλήθηκαν μέσα στις τρεις πρώτες ώρες. Στις παραστάσεις αυτές ο Γιώργος Νταλάρας τραγούδησε με το μοναδικό δικό του τρόπο τα τραγούδια του μεγάλου λαϊκού δημιουργού, με δέκα μπουζούκια επί σκηνής. Στην παράσταση τραγούδησαν η Ελένη Τσαλιγοπούλου, ο Γεράσιμος Ανδρέατος, η Γιώτα Δρακιά και ο πρωτοψάλτης Γρηγόριος Νταραβάνογλου. Τη σκηνοθεσία υπέγραψε ο Σταμάτης Φασουλής.

Αργότερα, τον Μάιο, με αφετηρία την Χάγη, αρχίζει μία ακόμα μεγάλη Ευρωπαϊκή περιοδεία του Γιώργου Νταλάρα. Οκτώ Ευρωπαϊκές πόλεις θα φιλοξενήσουν τον Έλληνα καλλιτέχνη, που μαζί με τον Πάνο Κατσιμίχα και τον Μπάμπη Στόκα θα "ταξιδέψουν" την ελληνική μουσική στους πιο μεγάλους και ξεχωριστούς συναυλιακούς χώρους και στα πιο διάσημα θέατρα της Ευρώπης. Τα εισιτήρια όλων σχεδόν των συναυλιών είχαν προπωληθεί, πράγμα που δείχνει το μεγάλο ενδιαφέρον των χιλιάδων φίλων, Ελλήνων και ξένων, που έχει αποκτήσει ο Γιώργος Νταλάρας στο εξωτερικό, είτε μέσα από τις καθιερωμένες συναυλίες του που γίνονται κάθε 2-3 χρόνια είτε συμμετέχοντας σε φεστιβάλ με ξένους καλλιτέχνες.

Το ενδιαφέρον του κόσμου ενισχύθηκε ιδιαίτερα από το γεγονός ότι η συγκεκριμένη περιοδεία του Γιώργου Νταλάρα συνέπεσε με τη διεθνή κυκλοφορία του καινούργιου του δίσκου *Η άσφαλτος που τρέχει*. Μια παραγωγή υψηλών αξιώσεων που ηχογραφήθηκε στην Αθήνα και στη Νέα Υόρκη, με τραγούδια Ελλήνων δημιουργών, όπου συμμετέχουν και κορυφαίοι ξένοι μουσικοί όπως ο Al di Meola και βεβαίως ο Sting με τον οποίο ερμηνεύουν τη διασκευή του τραγουδιού *Mad about you* (Τρελός για σένα).

Τον Ιούνιο του 2001 ο Γιώργος Νταλάρας συνεργάζεται ξανά με την Ossipon Russian Orchestra, υπό τη διεύθυνση πάλι του Νικολαΐ Καλίνιν, στους Δελφούς. Είναι μια μοναδική συναυλία που εντάσσεται στο πρόγραμμα εκδηλώσεων της Πρώτης Παγκόσμιας Ημέρας Προσφύγων και της συμπλήρωσης 50 χρόνων από την ίδρυση της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (ΥΑ). Το πρόγραμμα της συναυλίας, στο οποίο συμμετέχει και η σπουδαία αμερικανίδα τραγουδίστρια Jocelyn B. Smith, περιλαμβάνει κυρίως έργα του τιμώμενου στην εκδήλωση Μίκη Θεοδωράκη, ως έναν από τους επιφανέστερους πρόσφυγες διεθνώς.





Στη συνέχεια, τον Αύγουστο, ο Γιώργος Νταλάρας συνεργάζεται για πρώτη φορά με την φημισμένη Φιλαρμονική Ορχήστρα της Φιλαδέλφεια υπό την διεύθυνση πάλι του Charles Dutoit, συμμετέχοντας στο Φεστιβάλ Κλασσικής Μουσικής της Saratoga. Πρόκειται για ένα από τα διασημότερα Φεστιβάλ Κλασσικής Μουσικής στον κόσμο. Γίνεται κάθε καλοκαίρι στο Saratoga Springs που ανήκει στην πολιτεία της Νέας Υόρκης και είναι η πρώτη φορά που συμμετέχει σ' αυτό Έλληνας καλλιτέχνης.

Τον Σεπτέμβριο του 2001 πραγματοποιούνται δύο μοναδικές συναυλίες στο Ηρώδειο με το Γιώργο Νταλάρα και την Γαλλίδα Emma Sharpelin που αποτελούν τις κορυφαίες εκδηλώσεις της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) με αφορμή τη συμπλήρωση 50 χρόνων από την ίδρυσή της και για τη συγκέντρωση πόρων για τα προγράμματα στην Ελλάδα και στον κόσμο. Τους δύο καλλιτέχνες συνοδεύουν ενενήντα συνολικά μουσικοί, η Καμεράτα - Ορχήστρα Φίλων της Μουσικής εμπλουτισμένη με όργανα μιας συμφωνικής ορχήστρας, υπό τη διεύθυνση του Αλέξανδρου Μυράτ. Σ' αυτές τις συναυλίες ο Γιώργος Νταλάρας ερμηνεύει, για μια φορά ακόμα μοναδικά, τα κλασσικά έργα του μεγάλου Αργεντινού συνθέτη Ariel Ramirez *Misa Criolla & Navidad Nuestra*.

Παράλληλα, από την αρχή της καριέρας του, έχει συμμετάσχει σε πολιτικά και πολιτιστικά φεστιβάλ στην Ελλάδα, στην Κούβα (1981 και 1998), στις Βρυξέλλες για τα "Ευρωπαϊκά" (1982), στη Βιέννη στο Φεστιβάλ Ειρήνης (1983), στη Μόσχα στο Φεστιβάλ Νεολαίας (1985), στο Poznan Jazz Festival της Πολωνίας (1999), στο Crossing Border Festival στο Αμστερνταμ (2001). Σταθμό αποτελεί η συμμετοχή του στη μεγάλη συναυλία της Διεθνούς Αμνηστίας το 1988 στο Ολυμπιακό Στάδιο της Αθήνας, όπου τραγούδησε με τους Sting, Bruce Springsteen, Peter Gabriel, Trace Chapman και Youssou'n'Dour.

Ο Γιώργος Νταλάρας συνεργάστηκε με νέους τραγουδιστές, συνθέτες και τραγουδοποιούς, όπως ο Δημήτρης Λάγιος, ο Χάρης και Πάνος Κατσιμίχας, ο Λαυρέντης

Μαχαιρίτσας και πολλοί άλλοι ακόμα. Παρουσίασε στο ακροατήριό του μουσική άλλων πολιτισμών. Συνεργάστηκε με καλλιτέχνες όπως ο Paco de Lucia, ο Al di Meola, ο Ian Anderson και ο Goran Bregovic, ο Sting. Οι συνεργασίες του αυτές, αποτέλεσμα μιας μόνιμης αναζήτησης, δείχνουν τη φυσική και ασίγηστη ανάγκη του πραγματικού μουσικού να ξεπερνάει τα όρια, να προχωράει σε άλλα είδη μουσικής, να μετέχει, να ανανεώνεται, να δίνει και να παίρνει.

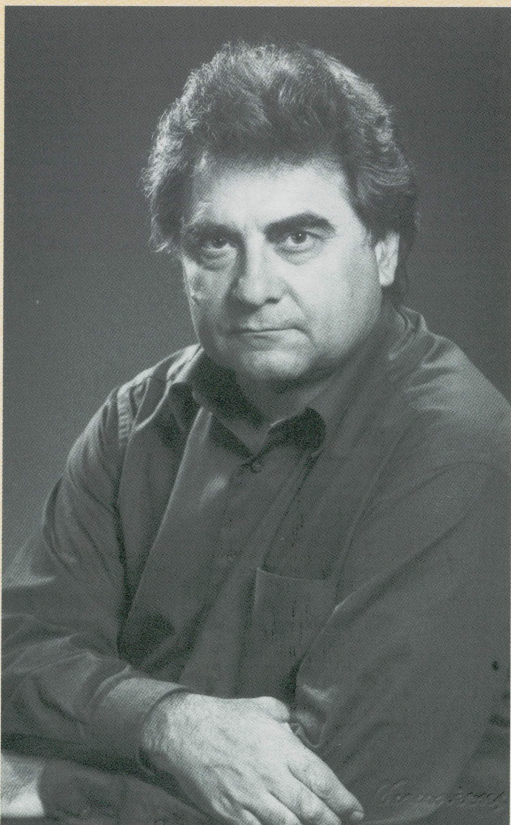
Τα τελευταία χρόνια ο Γιώργος Νταλάρας κινητοποίησε τη διεθνή κοινή γνώμη με μια σειρά συναυλιών και εκδηλώσεων για το θέμα της Κύπρου. Το Wembley γεμίζει για πρώτη φορά τόσο ασφυκτικά για μια συναυλία ελληνικής μουσικής (1992), ενώ το Brendan Byrne Arena της Νέας Υόρκης κατακλύζεται από 22.000 θεατές (1994).

Ο Γερουσιαστής Edward Kennedy του έχει απονεμίσει το Διεθνές Βραβείο "John Kennedy" για την ανθρωπιστική του προσφορά (1994). Επίσης το Συμβούλιο Απόδοσης Ελληνισμού τιμά την καλλιτεχνική και κοινωνική προσφορά του Γιώργου Νταλάρα σε μια ξεχωριστή εκδήλωση στην Ολυμπία με την παρουσία προσωπικοτήτων από όλο τον κόσμο. (1998). "Η λέξη γενναιοδωρία είναι αυτή που χαρακτηρίζει τον Γιώργο και με τα δύο συνθετικά της. Ο Γιώργος είναι γενναίος και το τραγούδι του είναι δώρο στον πολιτισμό". Τα λόγια αυτά ανήκουν στον Κώστα Γαβρά.

Αριθμοί και στοιχεία δεν είναι βέβαια τα μόνα κριτήρια για να καταγράψουν την πορεία ενός καλλιτέχνη. Ωστόσο οι πωλήσεις άνω των 10.000.000 δίσκων, τα κατάμεστα θέατρα και στάδια, οι εκατοντάδες συναυλίες, οι δεκάδες περιοδείες σε όλο τον κόσμο, οι συνεργασίες με σπουδαίους μουσικούς και οι διθυραμβικές κριτικές από το διεθνή τύπο επιβεβαιώνουν την τεράστια απήχηση και τη σπάνια διαδρομή του Γιώργου Νταλάρα.



## ΝΙΚΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ



**Ο** Νίκος Αθηναίος γεννήθηκε στο Χαρτούμι του Σουδάν. Μεγάλωσε στην Αθήνα, όπου και σπούδασε πιάνο στο Ωδείο Αθηνών με τη Ζωή Αγελάστου και τη Μαρία Χαιρογιώργου - Σιγάρα, μελετώντας ταυτόχρονα αρμονία, αντίστιξη και σύνθεση με τους Gunther Becker και Γιάννη Α. Παπαϊωάννου.

Μετά το δίπλωμα του πιάνου με άριστα και Α' βραβείο παμψηφεί (1968), συνέπραξε ως σολίστ με όλες τις σημαντικές ορχήστρες της Ελλάδας, πριν φύγει, με γερμανική υποτροφία για την Κολωνία, για να ολοκληρώσει τις μουσικές του σπουδές στην Ανώτατη Μουσική Σχολή της Ρηνανίας, μελετώντας και τελειώνοντας ταυτόχρονα πιάνο, σύνθεση και διεύθυνση ορχήστρας, στην οποία και αφιερώθηκε αποκλειστικά, από το 1978.

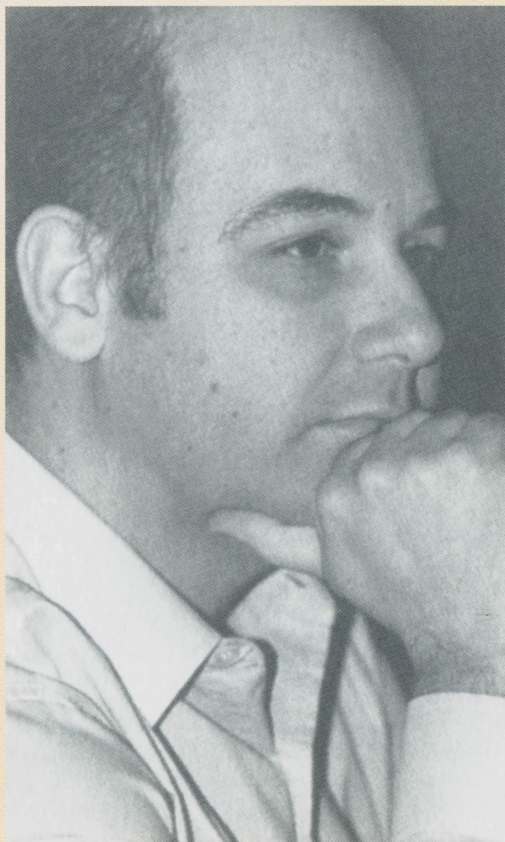
Ξεκίνησε την καριέρα του ως βοηθός μαέστρου στο Εθνικό Θέατρο (όπερα) του Μανχάιμ και μετά από διάφορους ενδιάμεσους σταθμούς ως τακτικός μαέστρος όπερας, διορίστηκε το 1990 Γενικός Μουσικός Διευθυντής στη Φρανκφούρτη επί του Όντερ και αποκλειστικός μαέστρος της Φιλαρμονικής Ορχήστρας της πόλης. Μέσα σε ελάχιστο χρονικό διάστημα οδήγησε την ορχήστρα αυτή, από μέτριο

επαρχιακό σύνολο σε πρώτο συμφωνικό σύνολο του ομοσπονδιακού κράτους του Βραδεμβούργου, εξέλιξη που τεκμηριώθηκε με τη μετονομασία της ορχήστρας σε Κρατική Ορχήστρα της Φρανκφούρτης. Με αυτή την ορχήστρα έχει μέχρι σήμερα πραγματοποιήσει σειρά περιοδειών στη Γερμανία, με συναυλίες μεταξύ άλλων και στο Βερολίνο, την Κολωνία, τη Βόννη και τη Βρέμη, όσο και στο εξωτερικό με σημαντικές εμφανίσεις σε μεγάλα ευρωπαϊκά κέντρα. Επίσης, έχει ηχογραφήσει μια σημαντική σειρά CD, αποσπώντας διεθνή βραβεία, εγκωμιαστικά σχόλια και αναγνώριση. Σαν προσκεκλημένος μαέστρος έχει συνεργαστεί με διάφορες γερμανικές και άλλες ευρωπαϊκές ορχήστρες. Το 1989 διηύθυνε τη Φιλαρμονία του Λονδίνου σε δύο συναυλίες στα πλαίσια του Φεστιβάλ Αθηνών, ενώ από το 1981 μέχρι σήμερα, έχει συνεργαστεί επανειλημμένα με την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών και την Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης.

Το ρεπερτόριό του ξεπερνά σήμερα, τις 50 όπερες και τα 350 συμφωνικά έργα. Από το Μάιο 2000 είναι Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Μεγάρου Μουσικής Θεσσαλονίκης.



## ΚΩΣΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑΣ



Κωστής Κωνσταντάρης γεννήθηκε στην Αθήνα το 1954. Έχει σπουδάσει Βιολογία στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Μουσική (Ανώτερα Θεωρητικά και Μονωδία) αρχικά στην Αθήνα και στη συνέχεια στην Αυστρία και στη Γερμανία, ειδικευόμενος στη Διεύθυνση Χορωδίας και Ορχήστρας κοντά στους διακεκριμένους Μαέστρους Willy Traeder, Martin Schmidt & Gerd Muller-Lorenz. Παρακολούθησε επίσης, και Master classes Μονωδίας των Maria Stader, Peter Sevcik, Αντώνη Καλαϊτζάκη και Θάλειας Μοίρα.

Είτε ως Σολίστ (Βαρύτονος) είτε και ως Μαέστρος έχει συμπράξει με Ελληνικές και ξένες συμφωνικές ορχήστρες και χορωδίες, την Εθνική Λυρική Σκηνή, την Ελληνική Ραδιοφωνία και Τηλεόραση και τακτικά συμμετέχει σε Όπερες και Ορατόρια, Συναιλίες και Ρεσιτάλ καθώς και σε Διεθνή Φεστιβάλ, σε πάμπολλα αστικά κέντρα της Ελλάδας και του εξωτερικού.

Τον Νοέμβρη του 1989 ίδρυσε τη Μεικτή Επαγγελματική Χορωδία Fons Musicalis (Μουσική Πηγή), με την οποία, από το 1991, συνεργάζεται τακτικά με το Μέγαρο Μουσικής Αθηνών (48 διαφορετικά έργα, εκ των οποίων 9 πρώτες Ελληνικές και 13 πρώτες Παγκόσμιες εκτελέσεις), το

Φεστιβάλ Αθηνών (Ηρώδειο, Επίδαυρος κ.α.) καθώς και με άλλους αξιόλογους πολιτιστικούς φορείς στην Ελλάδα και στην Ευρώπη.

Φέτος θα τον ακούσουμε επίσης στην Εθνική Λυρική Σκηνή στις όπερες *Andrea Chenier* του U. Giordano, *Tosca* & *La Boheme* του G. Puccini καθώς και στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, στους *Ελεύθερους Πολιορκημένους* σε μουσική Γιάννη Μαρκόπουλου.



# ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

**Η** Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης ιδρύθηκε το 1959 από το Σόλωνα Μιχαηλίδη, με τον τίτλο "Συμφωνική Ορχήστρα Βορείου Ελλάδος". Αρχικά αποτέλεσε τμήμα του Κρατικού Ωδείου Θεσσαλονίκης, αριθμώντας πενήντα μόλις μέλη. Το 1969, χάρη στις προσπάθειες του ιδρυτή της, κρατικοποιήθηκε και πήρε τη σημερινή της ονομασία. Πολλοί και σημαντικοί Έλληνες καλλιτέχνες ανέλαβαν τη διευθυντική "σκυτάλη" της: πρώτος ο Σόλων Μιχαηλίδης και στη συνέχεια ο Γεώργιος Θυμής, ο Άλκης Μπαλτάς, ο Κάρλος Τρικολίδης, ο Κοσμάς Γαλιλαίας, ο Κωνσταντίνος Πατσαλίδης και ο Λεωνίδας Καβάκος. Σήμερα, η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης αριθμεί εκατό περίπου μουσικούς και αναπληρωτής καλλιτεχνικός διευθυντής της είναι ο Μίκης Μιχαηλίδης.

Από την αρχή η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης συμπεριέλαβε στο πρόγραμμά της ένα πλούσιο ρεπερτόριο, από το μπαρόκ μέχρι τις πρωτοποριακές συνθέσεις του

20ου αιώνα, με στόχο πάντα την ανάδειξη του μουσικού πολιτισμού συνολικά και πέρα από τα όρια του κλασσικού. Παράλληλα, πρωταρχικός στόχος της υπήρξε η προβολή της ελληνικής μουσικής παρακαταθήκης, ενώ ταυτόχρονα πολλές ήταν οι πανελλήνιες και παγκόσμιες πρώτες εκτελέσεις που πραγματοποίησε. Διάσημοι Έλληνες και ξένοι αρχιμουσικοί καθώς και σολίστες διεθνούς ακτινοβολίας (όπως οι Α. Khatchaturian, Ο. Δημητριάδης, Μ. Rostropovich, Δ. Σγούρος, Λ. Καβάκος κ.ά.) πλαισίωσαν και πλαισιώνουν τις συναυλίες της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης.

Η προώθηση νέων ταλέντων υπήρξε, επίσης, μια από τις προτεραιότητες της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης. Ο διαγωνισμός νέων καλλιτεχνών, που διοργάνωνε επί σειρά ετών, προσέφερε στους επιτυχόντες "μία πρώτη ευκαιρία" για το ξεκίνημα της σταδιοδρομίας τους. Ακόμη, η Ορχήστρα Νέων της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης έδωσε την

ευκαιρία σε πολλούς ταλαντούχους μουσικούς να εξασκηθούν ως μέλη ορχήστρας και να εμφανισθούν ως σολίστες. Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης προσπαθώντας να ανταποκριθεί στον προορισμό της ως κρατικός φορέας πολιτισμού πραγματοποίησε σειρά συναυλιών σε σχολεία, σε εργοστάσια και πολιτιστικά κέντρα, καθώς και συναυλίες για ανθρωπιστικές οργανώσεις.

Ετησίως η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης πραγματοποιεί σαράντα περίπου συναυλίες στη Θεσσαλονίκη και σε άλλες πόλεις της Ελλάδας, ενώ σε τακτική βάση πραγματοποιεί εμφανίσεις στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών καθώς και στα Φεστιβάλ Δημητρίων και Αθηνών. Κατά την τρέχουσα καλλιτεχνική περίοδο 2001-2002, οι συναυλίες της Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης φιλοξενούνται στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης.





## FONS MUSICALIS

**Η** μικτή χορωδία Fons Musicalis ιδρύθηκε το Νοέμβριο του 1989 από το Μαέστρο Κωστή Κωνσταντάρα και απαρτίζεται κυρίως από πτυχιούχους Μουσικούς διαφόρων ειδικοτήτων, που αγαπούν το χορωδιακό τραγούδι.

Σκοπός της είναι να αναπτύξει έντονη πολιτιστική δραστηριότητα σε όλη την Ελλάδα αλλά και έξω από τα σύνορά της, προωθώντας κυρίως άγνωστα χορωδιακά έργα Ελλήνων και ξένων δημιουργών. Στα δέκα, ήδη, χρόνια λειτουργίας έχει αναπτύξει αξιόλογη δραστηριότητα, με συναυλίες και συμμετοχές σε διεθνή φεστιβάλ, με δισκογραφική

εργασία αλλά και με εμφανίσεις στο ραδιόφωνο και την τηλεόραση. Από το Δεκέμβριο του 1991, η Fons Musicalis συνεργάζεται τακτικά με το Μέγαρο Μουσικής Αθηνών αλλά και με άλλους αξιόλογους πολιτιστικούς φορείς και οργανισμούς στην Ελλάδα και το εξωτερικό όπως το Φεστιβάλ Αθηνών, η Ε.Ρ.Τ., το Διεθνές Φεστιβάλ της Compiègne κ.α. σε έργα ποικίλου περιεχομένου (όπερες, ορατόρια, καντάτες κ.α.) συμπράττοντας με αξιόλογους και διεθνούς φήμης και αναγνώρισης Έλληνες και ξένους καλλιτέχνες, Μαέστρους και Ορχήστρες, αλλά και ερμηνεύοντας διάφορα άλλα είδη μουσικής με συνοδεία μικρών

ορχηστικών σχημάτων ή και "a capella".

Στο ρεπερτόριό της έχει ήδη πάνω από τριακόσια έργα διαφόρων ειδών και στυλ, πολλά από τα οποία έχει ερμηνεύσει σε πρώτες ελληνικές ή και πρώτες παγκόσμιες εκτελέσεις, για έργα διαφόρων ειδών και στυλ, πολλά από τα οποία έχει ερμηνεύσει σε πρώτες ελληνικές ή και πρώτες παγκόσμιες εκτελέσεις.

Η διάθεση για δημιουργικότητα στην επικοινωνία που χαρακτηρίζει τις σχέσεις των μελών της καθώς και η υπευθυνότητα, αποτελούν στοιχεία που σκιαγραφούν την προσωπικότητά της.





## MARTHA MORELEON



**Η** Μάρθα Μορελεών γεννήθηκε στην πόλη του Μεξικού (Μεξικό) από οικογένεια καλλιτεχνών. Άρχισε να τραγουδάει από μικρή, συνοδευόμενη από τον πατέρα της στο πιάνο. Σπούδασε κλασσικό τραγούδι με τον Χοσέ Πουλίδο στο Ανώτατο Εθνικό Ωδείο του Μεξικού καθώς επίσης και δραματική τέχνη στο Actors Studio Dimitrios Sarras στην ίδια πόλη. Συμμετείχε στα παραδοσιακά συγκροτήματα Citlali, Los Folkloristas, (το σημαντικότερο στο είδος του στη Λατινική Αμερική), Papalote και Raza de Cobre. Ηχογράφησε δίσκους με τα δύο τελευταία. Έχει περιοδεύσει σε πολλές χώρες και έχει λάβει μέρος σε σημαντικά φεστιβάλ: στο Μεξικό, στο Πουέρτο Ρίκο, στην Κούβα, στις Η.Π.Α., στη Δανία και στην Κύπρο αντιπροσωπεύοντας το Μεξικό. Ζει εδώ και χρόνια στην Ελλάδα - την οποία θεωρεί δεύτερη πατρίδα της - συνεργαζόμενη με αναγνωρισμένους καλλιτέχνες.

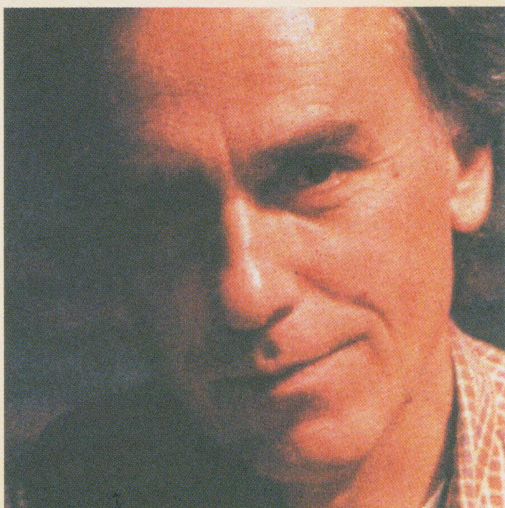
Με το Γιώργο Νταλάρα έχει συνεργαστεί στο δίσκο Latin, και στην παρουσίαση και ηχογράφιση του έργου *Misa Criolla* του

Αργεντινού συνθέτη Ariel Ramirez, υπό τη διεύθυνση του Σταύρου Ξαρχάκου (έργο που παρουσιάστηκε μεταξύ άλλων στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών και στο Βερολίνο με τη Χορωδία της Όπερας του Βερολίνου).

Ανέκαθεν ενδιαφερόταν για την προώθηση της παραδοσιακής μουσικής και του νέου τραγουδιού (canto nuevo) της Λατινικής Αμερικής, όπως επίσης και για τη διάδοση του ελληνικού τραγουδιού στην πατρίδα της. Παράλληλα όμως, ασχολείται και με άλλα είδη μουσικής όπως: jazz, blues, soul, bolero, salsa, bossa-nova και το νέο τραγούδι της Βραζιλίας. Συμμετείχε στην ηχογράφιση του δίσκου *Χωρίς Σύνορα*, με το Γιώργο Νταλάρα και τους Aruimac, στο δίσκο του συγκροτήματος Σύννεφα με Παντελόνια όπως και σε συναυλίες της Μαρίας Φαραντούρη. Στα τελευταία ρεσιτάλ της, συνδυάζει ένα λατινοαμερικάνικο πρόγραμμα (με πενταμελές συγκρότημα) και ελληνικά τραγούδια του Μάνου Χατζιδάκι με συνοδεία πιάνου.



## ΗΩΣΤΑΣ ΓΑΝΩΣΕΛΗΣ



Γεννήθηκε στον Πειραιά. Από τα πρώτα μαθητικά του χρόνια ασχολήθηκε με τη βυζαντινή μουσική και το πιάνο. Σπούδασε στη Νομική Σχολή της Αθήνας αλλά μετά την ολοκλήρωση των σπουδών του αφιερώθηκε αποκλειστικά στη μουσική.

Από το 1975 υπήρξε στενός συνεργάτης, μεταξύ άλλων, του Μίκη Θεοδωράκη, της Μαρίας Φαραντούρη, του Σταύρου Ξαρχάκου, του Θάνου Μικρούτσικου, της Χάρης Αλεξίου, και του Γιώργου Νταλάρα.

Από το 1964 ασχολείται κυρίως με τα ηλεκτρονικά όργανα και κατά το διάστημα 1983-1985 εκπαιδεύτηκε στην Ιαπωνία πάνω στα συστήματα διδασκαλίας ηλεκτρονικών οργάνων. Το 1985 έγινε μόνιμος

συνεργάτης της "Yamaha Music Foundation" και καλλιτεχνικός διευθυντής του Μοντέρνου Τομέα στο Κέντρο Μουσικών Σπουδών "Φίλιππος Νάκας". Έχει συγγράψει εννέα βιβλία σχετικά με τη διδασκαλία των ηλεκτρονικών οργάνων, που κυκλοφορούν στο εξωτερικό και τέσσερα βιβλία θεωρητικών.

Στην ελληνική δισκογραφία υπάρχουν περισσότεροι από 50 δίσκοι με τις δικές του ενορχηστρώσεις. Επίσης έχει ηχογραφήσει δύο προσωπικούς δίσκους.

Σχεδιασμος ήχου - Ηχοληψία: **Βαγγέλης Κουλούρης**  
Βοηθός: **Γιάννης Ναζιρόπουλος**



## ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΜΕΓΑΡΟΥ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Πρόεδρος** Αλέξανδρος Μπακατσέλος  
**Αντιπρόεδρος** Γεώργιος Πενέλης  
**Γενικός Γραμματέας** Στέλιος Νέστωρ  
**Ταμίας** Παναγιώτης Μάμαλης  
**Μέλη** Γεώργιος Ακκάς  
Ελένη Αναστασιάδου-Πασσιά  
Χρήστος Λαμπράκης  
Καλλιόπη Μακρίδου  
Άννα Πάντου  
Κωνσταντίνος Πυλαρινός

## ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ "ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ"

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Πρόεδρος** Κωνσταντίνος Πυλαρινός  
**Αντιπρόεδρος** Γεώργιος Ακκάς  
**Γενικός Γραμματέας** Καίτη Δαραβίγκα  
**Ταμίας** Θωμάς Τρικούκης  
**Μέλη** Άσπα Αθανασιάδου  
Τερέζα Βαλαλά  
Παντελής Κωνσταντινίδης  
Χρήστος Λαμπράκης  
Αλέξανδρος Μπακατσέλος  
Στέλιος Νέστωρ  
Δημήτριος Παντερμαλής

**Γενική Διεύθυνση** Γεώργιος Παρισάκης  
**Καλλιτεχνική Διεύθυνση** Νίκος Αθηναίος  
**Οικονομική Διεύθυνση** Μηλίτσα Χασάπη  
**Τεχνική Διεύθυνση** Απόστολος Ανδριάς



## ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΕΣ

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΦΙΛΩΝ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ  
ΑΘΗΝΑΪΚΗ ΖΥΘΟΠΟΪΑ  
(επί Προεδρίας Μηνά Τανέ)  
ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
(επί Διοικήσεως Θεόδωρου Καρατζά)  
ΑΚΤΗ ΜΥΡΙΝΑΣ

## ΕΥΕΡΓΕΤΕΣ

ΤΙΤΑΝ Α.Ε.  
( επί Προεδρίας Ανδρέα Κανελλόπουλου)  
ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΚΚΑΣ  
ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ( επί Προεδρίας Χάρη Σταματόπουλου)  
ΧΡΗΣΤΟΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ  
ΜΗΧΑΝΙΚΗ Α.Ε.  
(επί Προεδρίας Πρόδρομου Εμφιετζόγλου)  
ΤΡΑΠΕΖΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ - ΘΡΑΚΗΣ  
(επί Προεδρίας Σπυρίδωνα Κουνιάκη)






## ΜΕΓΑΛΟΙ ΔΩΡΗΤΕΣ

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΛΙΜΕΝΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
(επί Προεδρίας Απόστολου Γενίτσαρη)  
ΤΡΑΠΕΖΑ ΧΙΟΥ  
(Γενικό Διευθυντής Ιωάννης Πεχλιβανίδης)



## ΔΩΡΗΤΕΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΖΑΡΝΤΙΝΙΔΗΣ  
ΗΔΥΠΟΛΙΣ  
(επί Προεδρίας Χρήστου Ζαχόπουλου)  
ΠΕΤΡΟΣ & ΓΑΛΛΑΤΕΙΑ ΚΟΦΦΑ  
ΑΝΘΗ ΤΟΣΚΑ







## ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 2002

	ΤΡΙΤΗ	5	Φιλαρμονική Ορχήστρα της Αγίας Πετρούπολης
	ΤΕΤΑΡΤΗ	6	Φιλαρμονική Ορχήστρα της Αγίας Πετρούπολης
	ΣΑΒΒΑΤΟ	16	Κουαρτέτο εγχόρδων του Τόκιο
	ΚΥΡΙΑΚΗ	24	Ensemble Orchestral de Paris
	ΤΡΙΤΗ	26	Fine Arts Κουαρτέτο






## ΜΑΡΤΙΟΣ 2002

	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	8	Αφιέρωμα στον Leo Brouwer
	ΣΑΒΒΑΤΟ	9	"Merengue de Cordoba"

## ΑΠΡΙΛΙΟΣ 2002

	ΠΕΜΠΤΗ	18	S. Prokofiev: Ρωμαίος και Ιουλιέτα
	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	19	S. Prokofiev: Ρωμαίος και Ιουλιέτα
	ΣΑΒΒΑΤΟ	20	S. Prokofiev: Ρωμαίος και Ιουλιέτα
	ΚΥΡΙΑΚΗ	21	S. Prokofiev: Ρωμαίος και Ιουλιέτα
	ΣΑΒΒΑΤΟ	27	London Symphony Chorus
	ΚΥΡΙΑΚΗ	28	Βραδιά Μάνου Χατζιδάκι

## ΜΑΪΟΣ 2002

	ΠΕΜΠΤΗ	9	Συμφωνική Ορχήστρα της Βιέννης
	ΣΑΒΒΑΤΟ	25	Όπερα: Carmen
	ΔΕΥΤΕΡΑ	27	Όπερα: Carmen
	ΤΕΤΑΡΤΗ	29	Όπερα: Carmen
	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	31	Όπερα: Carmen



ΟΠΕΡΑ



ΧΟΡΟΣ



ΜΟΥΣΙΚΗ



Κοντά σου, με 200 καταστήματα  
σε όλη την Ελλάδα

κοντά σου, με τα πλέον προηγμένα  
ηλεκτρονικά δίκτυα-winbank

κοντά σου, με τα πιο σύγχρονα  
προϊόντα και υπηρεσίες

κοντά σου, κάθε στιγμή  
σε κάθε σου ανάγκη.

Παντού κοντά σου.







25ης Μαρτίου & Παραλία, [www.compulink.gr/ommth](http://www.compulink.gr/ommth)

ΧΩΡΟΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

**EPT 3**